

Porównanie tłumaczeń II Samuela 23:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Duch JAHWE przemawia we mnie,* a Jego Słowo jest na mym języku. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Duch JAHWE przemawia przeze mnie, a Jego słowo jest na mym języku.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Duch JAHWE mówił przeze mnie, a jego słowo <i>jest</i> na moim języku.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Duch Pański mówił przez mię, a słowa jego przechodziły przez język mój.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Duch PANSKI mówił przez mię, a mowa jego przez język mój.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Duch Pański mówi przeze mnie i Jego słowo jest na moim języku.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Duch Pana przemawia przeze mnie, A słowo jego jest na języku moim.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Duch JAHWE przemówił przeze mnie, a Jego słowo jest na moim języku.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Duch JAHWE mówi przeze mnie, i Jego słowo jest na moich wargach.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Duch Jahwe przemawiał przeze mnie i Jego słowo wypowiada mój język.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Дух Господний заговорив в мені, і його слово на моїм язикау.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Przemawia przeze mnie Duch WIEKUISTEGO, a Jego słowo na mych ustach.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Mówił przeze mnie duch JAHWE i Jego słowo było na moim języku.

¹⁾ <x>470 22:43</x>; <x>510 1:16</x>; <x>510 2:30</x>; <x>510 4:25</x>; <x>650 4:7</x>